



# EA187

## Shadeya, principe di Eni-shasi (?), al re d'Egitto

Shadeya manda al Faraone la propria figlia

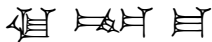
### Recto

1 

a- na m šar<sub>3</sub>- ri BAD- ia DINGIR- ia d UTU- ia

ana mšarri bēli-ja ili-ja dŠamši-ja

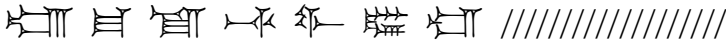
*Al re, mio signore, mio dio, mio dio Sole,*

2 

qi<sub>2</sub>- bi<sub>2</sub>- ma

qibi-ma

*di'*

3 

um- ma Ša- de<sub>9</sub>- ya LU<sub>2</sub> URU ...

umma Šadēya amēl āli ...

*il messaggio di Shadeya, il principe della città di ...,*

4 

IR<sub>3</sub>- ka ep- ri šu- pa- al

ardi-ka epri šupāl

*tuo servo, polvere sotto*

5 

GIR<sub>3</sub>. MEŠ- pi<sub>2</sub> m šar<sub>3</sub>- ri BAD- ia

šēpī mšarri bēli-ja

*i piedi del re, mio signore:*

6 

a- na GIR<sub>3</sub>. MEŠ- pi<sub>2</sub> šar<sub>3</sub>- ri BAD- ia

ana šēpī šarri bēli-ja


*«Ai piedi del re, mio signore,*

7 

DINGIR-ia d UTU- ia 7- šu u<sub>3</sub> 7- šu

ili-ja dŠamši-ja sebī-šu u sebī-šu

*mio dio, mio dio Sole, sette volte e sette volte*

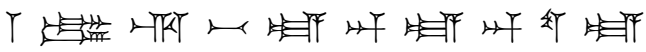
8 


am- qu<sub>2</sub>- ut

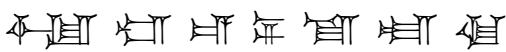
amqut



*sono caduto.*

9   
 a- mu- ur- mi a- na- ku IR<sub>3</sub>- ki- ti  
 amur-mi anāku arad kitti  
*Ecco, io sono il servo leale*

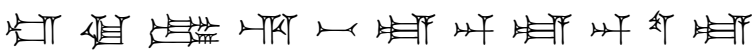
10   
 m šar<sub>3</sub>- ri BAD- ia DINGIR-ia d UTU- ia  
 mšarri bēli-ja ili-ja dŠamši-ja  
*del re, mio signore, mio dio, mio dio Sole,*


11   
 i- na aš- ri an- ni- im  
 ina ašri annīm  
*in questo luogo,*

12   
 u<sub>3</sub> URU E- ni- ša- si<sub>20</sub>- KI  
 u ālu Eni-šâsi<sup>KI</sup>  
*e la città di Eni-shasi*

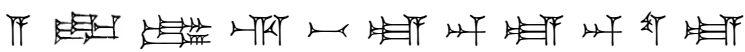
Eni-šâsi<sup>KI</sup> : città presso Hašabu e Hasi;  si<sub>20</sub>; la forma originale del segno assomiglia a quella OB .

Vedi EA363.4


13   
 URU. KI šar<sub>3</sub>- ri BAD- ia DINGIR-ia d UTU- ia  
 āl šarri bēli-ja ili-ja dŠamši-ja  
*è una città del re, mio signore, mio dio, mio dio Sole;*

14   
 u<sub>3</sub> a- nu- ma i<sub>15</sub>- na- ša- ru  
 u anumma inaššaru  
*e ora io proteggo*

inaššaru : imperfetto G di *našāru*

15   
 a- šar šar<sub>3</sub>- ri BAD- ia DINGIR-ia d UTU- ia  
 ašar šarri bēli-ja ili-ja dŠamši-ja  
*il luogo del re, mio signore, mio dio, mio dio Sole.*

### Bordo inferiore

16   
 ...



## **EA187**

### **Shadeya, principe di Eni-shasi (?), al re d'Egitto**

**(1-8)** *Di' al re, mio signore, mio dio, mio dio Sole, il messaggio di Shadeya, il principe della città di ..., tuo servo, polvere sotto i piedi del re, mio signore: «Ai piedi del re, mio signore, mio dio, mio dio Sole, sette volte e sette volte sono caduto.*

**(9-15)** *Ecco, io sono il servo leale del re, mio signore, mio dio, mio dio Sole, in questo luogo, e la città di Eni-shasi è una città del re, mio signore, mio dio, mio dio Sole; e ora io proteggo il luogo del re, mio signore, mio dio, mio dio Sole.*

**(16-21)** ...

**(22-25)** *E ora ho inviato mia figlia a Palazzo, al re, mio signore, mio dio, mio dio Sole».*